

## چگونگی نوشتن موافقتنامه بین والدین و مربی کودک



تهیه شده توسط:

Westcoast Child Care Resource Centre  
3<sup>rd</sup> Floor – 210 West Broadway  
Vancouver, BC V5Y 3W2  
604.709.5661 1.877.262.0022  
www.wstcoast.org

تامین مالی توسط  
ایالت بریتیش کلمبیا

این بروشور به زبانهای:

چینی، انگلیسی، فارسی، فرانسو، کره ای، پنجابی، اسپانیایی و  
ویتنامی قابل دسترسی میباشد.

### ۶- تعطیلات

توضیح دهید که اگر خانواده تان به مسافرت برود، آیا حقوق مربی خانگی را پرداخت خواهید کرد؟ آیا این پرداخت به حساب حقوق ایام مرخصی مربی منظور خواهد شد؟ مربی خانگی چند روز قبل از شروع مرخصی موظف است مرخصی خود را به شما اطلاع دهد. معمولاً فرد استخدام شده دو هفته مرخصی استحقاقی در سال دارد. حقوق ایام مرخصی باید حداقل چهار درصد درآمد سالیانه شخص باشد.

### ۷- مرخصی ایام بیماری

اگر مربی خانگی بیمار شود چه باید کرد؟ آیا مربی کودک حقوق روزهایی را که به علت بیماری غیبت داشته دریافت خواهد کرد یا نه؟

بهتر است که در موافقتنامه ذکر کنید که چند روز در سال یا ماه غیبت بیماری با حقوق خواهد بود؟ همچنین اگر شما مریض شوید چه میشود؟

### ۸- مقررات در خانه

مقررات مربوط به استعمال دخانیات، نوشیدن الکل، خوردن غذا، دعوت اشخاص دیگر به خانه شما، استفاده از تلفن، استفاده از وسیله نقلیه، وسایل خانه، و همینطور قسمتهایی از خانه که میتواند توسط مربی کودک مورد استفاده قرار بگیرد را در موافقتنامه ذکر کنید.

### ۹- امضا موافقتنامه

در خاتمه، جانی برای امضای طرفین در نظر بگیرید. به خاطر داشته باشید که بهتر است موافقتنامه توسط طرفین در یک روز به امضا برسد و تاریخ روز امضا در موافقتنامه منعکس شده باشد.

### ۴- ذکر ساعات کار عادی و اضافه کاری

توضیح دهید اگر به ساعت کاری متغیر احتیاج دارید (مثلاً: کار نوبتی shift work، یا کار آماده باش on call و غیره) تغییر در برنامه کاری روزانه را چه مدت از قبل به مربی کودک اطلاع میدهند؟

موافقتنامه شما به فرم زیر باید باشد:

مربی کودک ----- از ----- تا ----- کار خواهد کرد  
روزهای هفته ساعت شروع ساعت پایان  
کل ساعات کار در هفته ----- ساعت خواهد بود  
اضافه کار از ساعت ----- شروع و به نرخ ساعتی ----- پرداخت خواهد شد.

Caregiver will work-----  
Days of the week

From \_\_\_\_\_ until \_\_\_\_\_.  
Start time End time

The total number of hours of work per week will be \_\_\_\_ hours.

Overtime will be paid beginning at----(Time )  
at a rate of -----

### ۵- تعطیلات رسمی

در مورد تعطیلات رسمی باید با سرپرست به توافق برسید.

تعطیلات رسمی عمومی عبارتند از:

روز عید، جمعه مبارک، روز تولد ملکه ویکتوریا، روز ملی کانادا، روز بریتیش کلمبیا، روز کارگر، روز شکرگزاری، روز یادبود، تولد حضرت مسیح.

آیا این روزها را تعطیل خواهد بود؟

آیا روزهای تعطیل با حقوق و یا بدون حقوق خواهد بود؟

برای کسب اطلاعات مربوط به مسئولیتتان بعنوان کارفرما با استا نداردهای بریتیش کلمبیا، با تلفن 1800 663 3316 تماس بگیرید.

### ۳ - پرداخت و کسوراتی را که بعنوان کارفرما اعمال خواهید کرد، تشریح کنید.

وقتی که مربی کودک در خانه دارید، بعنوان کارفرما مسئولیتهایی دارید این مسئولیتهای ممکن است شامل کسورات از جانب مربی برای پرداخت مالیات بر درآمد، بیمه بازنشستگی و بیمه کار کانادا باشد. برای تعیین این تعهدات با نمایندگی گمرکات و درآمد کانادا تماس بگیرید. همچنین نیاز دارید که از مسئولیت خودتان در قبال بیمه های اجتماعی اطلاع پیدا کنید.

در موافقت نامه شما عباراتی بصورت زیر باید گنجانیده شود:

The parent(s) will pay the caregiver \$ \_\_\_\_\_  
per \_\_\_\_\_ month/week/day/hour. The parent will pay  
the caregiver on the \_\_\_\_\_  
First/last  
day of each \_\_\_\_\_ month/week/day.

برای آگاهی از میزان پرداخت به مربی کودک و شماره تلفنهایی که برای مقادیر مالیات واریزی و بیمه های اجتماعی نیاز دارید به بروشور:  
تصمیم گیری برای دستمزد عادلانه مربی کودک. مراجعه کنید

Causes for immediate dismissal include:

- risking the health, safety or emotional well-being of the child(ren) through negligence;
- breaking the trust relationship with parent(s);
- causing willful damage or loss to the parent's property;
- breaking the terms of this Agreement.

### ۲ - مسئولیتهای عمومی مربی را شرح دهید.

از مربی انتظار دارید که برای کودکان و با کودکانتان چه کاربکند؟

برای مثال:

- نوع فعالیتهایی را که انتظار دارید او برنامه ریزی و یا سرپرستی نماید

- بردن و آوردن کودک و یا کودکان به مدرسه، مهد کودک، آمادگی، تمرینات، برنامه ها، قرار ملاقات ها و غیره.

- امور روزانه منزل که انتظار دارید مربی انجام دهد

- اطلاعاتی را که هر روز انتظار دارید مربی در مورد کودک یا کودکان، فعالیتهای آنان و امور منزل با شما در میان گذارد.

### موافقتنامه والدین و مربی کودک چیست؟

یک موافقتنامه کتبی، مشخص میکند که شما بعنوان کارفرما و مربی کودک بعنوان کارمند، چه وظایفی دارید. هدف از تنظیم موافقتنامه شرح جزئیات خاص بمنظور پیشگیری از هر گونه سوءتفاهم بین طرفین در آینده میباشد.

بهتر است که موافقتنامه بصورت ساده تنظیم شود تا برای هر دو طرف قابل فهم باشد. اگر موافقتنامه با جزئیات بیشتر نوشته شود درک خواسته ها و انتظاراتان از یکدیگر ساده تر خواهد بود.

این بروشور نکته هایی را برای گنجانیدن در موافقتنامه بین والدین و مربی کودک به شما پیشنهاد میکند.

### ۱ - موافقتنامه را با این مقدمه شروع کنید

- This Agreement is between \_\_\_\_\_  
Parent(s)  
and \_\_\_\_\_ beginning \_\_\_\_\_  
caregiver date of employment
- If the caregiver wishes to stop providing care s/he will give the parent at least \_\_\_\_\_ weeks notice.
- If the parent wishes to end this agreement, s/he will give the caregiver at least \_\_\_\_\_ weeks written notice or \_\_\_\_\_ weeks pay unless there is cause for immediate dismissal.